

Chương 5: Đi lại ở Hồng Kông

Bộ luật giao thông đường bộ

Sẽ an toàn hơn khi băng qua đường bằng cầu vượt, tàu điện ngầm, vạch qua đường "Kẻ sọc" hoặc vạch qua đường "Người đàn ông màu xanh lá". Nếu bạn không tìm thấy bất kỳ phương tiện qua đường nào như vậy gần đó, có một số bước cơ bản để băng qua đường mà bạn cần tuân thủ :

1. Tìm một nơi an toàn, nơi bạn có thể quan sát rõ ràng dọc theo đường theo mọi hướng để phát hiện bất kỳ phương tiện giao thông nào đang tiến tới.
2. Khi kiểm tra giao thông, dừng lại lùi lại một chút so với lề đường, nơi bạn sẽ tránh xa dòng xe cộ.
3. Nhìn xung quanh xem có phương tiện giao thông nào không và lắng nghe. Tuy nhiên, hãy lưu ý rằng xe điện/hybrid, bao gồm cả xe máy, có thể hoạt động rất êm. Bạn cần chú ý đến chúng ngoài việc lắng nghe. Nếu có xe cộ đi tới, hãy để xe đi qua. Nhìn xung quanh và lắng nghe lại.
4. Hãy cho tài xế biết ý định băng qua đường của bạn nhưng đừng mong tài xế sẽ giảm tốc độ vì bạn.
5. Không băng qua đường trừ khi bạn chắc chắn rằng có đủ thời gian. Đi thẳng qua đường khi không có phương tiện giao thông nào ở gần.
6. Hãy dành nhiều thời gian hơn để băng qua đường nếu bạn không thể nhìn hoặc nghe rõ do tầm nhìn kém, tiếng ồn hoặc thời tiết xấu.
7. Hãy chú ý quan sát và lắng nghe các phương tiện xuất hiện hoặc đến gần khi bạn băng qua đường.
8. Không thực hiện bất kỳ hoạt động nào khác, chẳng hạn như ăn, uống, chơi trò chơi di động, sử dụng điện thoại di động, nghe bất kỳ thiết bị âm thanh nào hoặc nói chuyện khi băng qua đường. Hãy tập trung hoàn toàn vào giao thông.

Sử dụng các phương tiện giao thông

Các thiết bị hỗ trợ qua đường thường được cung cấp để giúp bạn băng qua đường đông đúc.

Cầu đi bộ và tàu điện ngầm : Cầu đi bộ, tàu điện ngầm và đường đi bộ trên cao là những nơi an toàn nhất để băng qua những con đường đông đúc vì chúng giúp người đi bộ tránh xa những nguy hiểm từ giao thông.

Vạch qua đường “Kẻ sọc” : Vạch qua đường “Kẻ sọc” được đánh dấu bằng các sọc đen trắng xen kẽ trên đường và các vạch ngoằn ngoèo ở cả hai bên. Một đèn hiệu màu vàng, thường nhấp nháy, đánh dấu vị trí của vạch qua đường. Luôn cho tài xế đủ thời gian để nhìn thấy bạn, giảm tốc độ và dừng lại trước khi bạn bắt đầu băng qua. Nếu cần, hãy bước một bước nhỏ trên vạch qua đường để báo hiệu cho tài xế biết rằng bạn muốn băng qua đường. Xe cộ không phải dừng lại để bạn cho đến khi bạn bước vào vạch kẻ đường “Zebra”.

Đường qua đường “Người đàn ông màu xanh lá” : Khi bạn đến đường qua đường “Người đàn ông màu xanh lá”, hãy đứng trên vỉa hè gần lề đường. Tại một số đường qua đường, bạn sẽ thấy nút bấm dành cho người đi bộ; hãy chạm hoặc nhấn nút và đợi (một số đường qua đường “Người đàn ông màu xanh lá” sẽ chỉ bật tín hiệu đèn xanh cho người đi bộ khi chạm hoặc nhấn nút bấm). Khi đèn “Người đàn ông màu xanh lá” sáng liên tục, bạn có thể qua đường một cách cẩn thận. Không được băng qua đường chéo qua ngã tư trừ khi có lối đi dành cho người đi bộ để làm như vậy. Bạn phải không bắt đầu băng qua nếu đèn dành cho người đi bộ để làm như vậy. Bạn phải không bắt đầu băng qua nếu đèn “Người đàn ông màu xanh lá” bắt đầu nhấp nháy trong khi bạn đang băng qua, hãy tiếp tục băng qua đường với tốc độ ổn định. Không bao giờ băng qua hoặc bắt đầu băng qua nếu đèn dành cho người đi bộ hiển thị “Người đàn ông màu đỏ”. Nếu đèn giao thông không hoạt động, hãy coi việc băng qua đường như một lần băng qua đường cảnh báo thông thường. Quan sát giao thông và tuân thủ Quy tắc băng qua đường để băng qua đường với sự thận trọng cực độ.

Nếu có đảo ở giữa đường giao nhau, hãy dừng lại và tuân thủ lại Quy tắc giao thông đường bộ và các quy tắc và lời khuyên nêu trên.

Không được băng qua đường trong phạm vi các vạch ngoằn ngoèo của vạch kẻ đường “Kẻ sọc” hoặc trong phạm vi 15 mét ở mỗi bên của vạch kẻ đường “Người đàn ông màu xanh lá”, cầu đi bộ và tàu điện ngầm.

An toàn khi đi xe đạp

Xe đạp được coi là phương tiện giao thông, nghĩa là người đi xe đạp có cùng nghĩa vụ tuân thủ các quy tắc và quy định áp dụng cho người lái xe đạp. Vui lòng lưu ý các mẹo an toàn sau đây khi bạn đi trên đường:

Nên

1. Đảm bảo phanh được điều chỉnh phù hợp và hoạt động tốt, đồng thời có thể dừng bánh xe hiệu quả.

2. Kiểm tra tình trạng xe đạp và đội mũ bảo hiểm và thiết bị bảo vệ cá nhân (như miếng đệm và găng tay) trước khi khởi hành.
3. Đảm bảo chuông cảnh báo và đèn phản quang màu đỏ phía sau đã được lắp trên xe đạp.
4. Tuân thủ tín hiệu đèn giao thông, biển báo giao thông, vạch kẻ đường và luật giao thông áp dụng chung cho các loại xe.
5. Mặc quần áo/thắt lưng sáng màu, có chất huỳnh quang hoặc phản quang.
6. Bật đèn trắng phía trước và đèn đỏ phía sau vào lúc trời tối hoặc tầm nhìn hạn chế.
7. Luôn sử dụng đường dành cho xe đạp nếu có thể.
8. Luôn đi theo hàng một trừ khi vượt hoặc rẽ phải.
9. Đi dọc theo phía bên trái của đường và chú ý đến các ổ gà, cống rãnh, khe co giãn đường, nắp đậy và rãnh, v.v.
10. Giữ khoảng cách an toàn với bất kỳ xe nào mà bạn đang đi theo.
11. Xuống xe khi băng qua đường.

Không nên

1. Không được chở hành khách hoặc dắt theo bất kỳ động vật nào.
2. Không mang theo bất kỳ hàng hóa hoặc động vật nào có thể cản trở tầm nhìn hoặc làm mất thăng bằng.
3. Không được buông tay khỏi tay lái hoặc bàn đạp khi đang lái xe.
4. Không được bám vào xe khác hoặc kéo bất kỳ vật gì.
5. Trẻ em dưới mười một tuổi không được phép đi xe đạp trên đường nếu không có sự giám sát của người lớn.
6. Không được đi xe trên vỉa hè.
7. Không được lái xe lệch sang hai bên hoặc chạy ngoằn ngoèo giữa dòng xe cộ.
8. Không lái xe khi đang sử dụng rượu bia hoặc ma túy.
9. Không sử dụng điện thoại di động hoặc đeo tai nghe hoặc bất kỳ thiết bị âm thanh nào khi đạp xe.

Để biết thêm thông tin về an toàn khi đi xe đạp, vui lòng truy cập trang web Trung tâm thông tin xe đạp của Sở Giao thông vận tải tại www.td.gov.hk/mini_site/cic/en.

Lái xe an toàn

Xin lưu ý những quy tắc và lời khuyên sau đây bất cứ khi nào bạn lái xe:

Nên

1. Hãy lái xe thật cẩn thận.

2. Đeo dây an toàn nếu có.
3. Luôn giữ khoảng cách ít nhất hai giây giữa bạn và xe phía trước.
4. Đặc biệt chú ý đến điểm mù của xe.
5. Tuân thủ luật lệ giao thông và giữ đúng làn đường.
6. Hãy chuẩn bị sẵn sàng để ứng phó với những việc cần làm sau một vụ tai nạn giao thông hoặc trường hợp khẩn cấp.

Không nên

1. Không lái xe khi uống rượu bia hoặc sử dụng ma túy.
2. Không lái xe khi cảm thấy mệt mỏi hoặc uể oải.
3. Không lái xe quá gần xe phía trước.
4. Không được sử dụng điện thoại di động cầm tay khi đang lái xe.

dẫn lái xe an toàn của Sở Giao thông vận tải tại www.td.gov.hk/en/road_safety/safe_motoring_guides/index.html.

Tàu điện ngầm

Công ty TNHH MTR vận hành mạng lưới đường sắt tích hợp ở các khu vực đô thị, Tân Giới và Đảo Lantau cũng như tuyến đường sắt tốc hành đến Sân bay quốc tế Hồng Kông. Công ty cũng vận hành tuyến đường sắt cao tốc Quảng Châu-Thâm Quyển-Hồng Kông (XRL) đi và đến nhiều thành phố khác nhau ở Trung Quốc đại lục.

Mạng lưới bao gồm Tuyến Kwun Tong, Tuyến Tsuen Wan, Tuyến Island, Tuyến South Island, Tuyến Tseung Kwan O, Tuyến Tung Chung, Tuyến Disneyland Resort, Tuyến East Rail và Tuyến Tuen Ma. Tàu chạy từ 5:28 sáng đến 1:29 sáng hàng ngày. Ngoài ra, hệ thống MTR bao gồm cả Đường sắt cao tốc ra sân bay Airport Express cũng như Đường sắt nhẹ. Tuyến trước cung cấp dịch vụ từ 5:50 sáng đến 1:15 sáng hàng ngày, trong khi tuyến sau hoạt động từ 5:11 sáng đến 1:38 sáng hàng ngày.

Đường sắt cao tốc Express đưa đón hành khách đến và đi giữa nhà ga hành khách của Sân bay và Ga Hồng Kông ở trung tâm Central, đi qua Ga Tsing Yi và Ga Kowloon. Dịch vụ này đã được mở rộng đến Ga AsiaWorld-Expo vào cuối năm 2005 để phục vụ trung tâm triển lãm quốc tế tại Sân bay.

Đường sắt nhẹ kết nối các thị trấn mới ở Tây Bắc Tân Giới, cụ thể là Tuen Mun, Tin Shui Wai và Yuen Long. Nó kết nối với Tuyến Tuen Ma đến Ma On Shan.

MTR cũng cung cấp hai loại dịch vụ tàu hỏa xuyên biên giới. Các ga Lo Wu và Lok Ma Chau, được kết nối bằng Tuyến đường sắt phía Đông, cho phép du khách đến các điểm kiểm soát Thâm Quyển. Các chuyến tàu XRL chạy giữa Ga Tây Cửu Long của Hồng Kông và 73 điểm đến ở Đại lục, bao gồm 10 điểm đến chặng ngắn và 63 điểm đến chặng dài, kết nối Hồng Kông với mạng lưới đường sắt cao tốc quốc gia và rút ngắn đáng kể thời gian di chuyển bằng đường sắt giữa Hồng Kông và nhiều thành phố lớn khác ở Đại lục.

Nếu có thắc mắc, xin hãy gọi đến số: **2881-8888**

Lời khuyên :

Một loại vé rất tiện lợi được gọi là “Octopus”, đây là thẻ có giá trị lưu trữ cho nhiều chuyến đi trên MTR, tất cả các tuyến xe buýt được nhượng quyền và tất cả các tuyến phà được nhượng quyền và cấp phép. Khi giá trị lưu trữ hết, bạn có thể nạp lại thẻ của mình tại Máy cộng giá trị / Trung tâm dịch vụ khách hàng tại bất kỳ nhà ga đường sắt hoặc nhà bán lẻ nào bao gồm cửa hàng tiện lợi được chỉ định. Bộ xử lý Nếu có thắc mắc, xin hãy gọi đến số Octopus có thể được sử dụng để kiểm tra giá trị còn lại của Octopus của bạn. Mạng lưới đường sắt hạng nặng MTR (trừ Airport Express) cũng chấp nhận thanh toán tiền vé qua nền tảng thanh toán điện tử bằng cách quét mã QR. Đối với Đường sắt hạng nhẹ, xin lưu ý rằng sau khi bạn đã xác thực vé đi một lần hoặc thẻ Octopus, bạn có thể lên tàu trực tiếp mà không cần qua cổng hoặc cửa quay. Tuy nhiên, hệ thống giá vé "vinh dự" này được thực hiện thông qua các cuộc kiểm tra tại chỗ thỉnh thoảng do nhân viên MTR thực hiện.

Ghi chú:

Bản đồ tuyến đường MTR được hiển thị ở cuối Sách hướng dẫn này.

Dịch vụ xe buýt nhượng quyền

Bốn công ty điều hành dịch vụ xe buýt nhượng quyền tại Hồng Kông. Đó là Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited (KMB), Citybus Limited (có hai nhượng quyền), New Lantao Bus Company (1973) Limited (NLB) và Long Win Bus Company Limited. Hầu hết các dịch vụ xe buýt hoạt động từ khoảng 6:00 sáng đến nửa đêm, một số hoạt động suốt đêm.

Lời khuyên:

Bạn không cần phải mua vé để đi xe buýt. Chỉ cần bỏ đúng giá vé vào hộp đựng tiền bên cạnh tài xế khi bạn lên xe. Dễ dàng hơn nữa, tất cả các xe buýt

trên đều chấp nhận thanh toán bằng thẻ Octopus. Ngoài ra, các tuyến xe buýt thông thường chấp nhận các phương thức thanh toán điện tử khác, chẳng hạn như thẻ không tiếp xúc và quét mã QR. Hãy thắt dây an toàn nếu ghế được trang bị dây an toàn. Không cản trở hoặc làm tài xế mất tập trung. Giữ chặt tay vịn khi đứng ở tầng dưới hoặc di chuyển trong khoang xe buýt và đi lên/xuống cầu thang. Khi bạn muốn xuống xe, hãy nhấn nút dừng.

Nếu có thắc mắc, xin hãy gọi đến số: Xe buýt thành phố **2136-8888**

KMB	2745-4466
Thăng dài	2261-2791
NLB	2984-9848

Xe buýt cỡ nhỏ

Có hai loại xe buýt nhỏ ở Hồng Kông. Cả hai đều có màu vàng nhưng một số có mái màu đỏ (xe buýt nhỏ màu đỏ) và một số khác có mái màu xanh lá cây (xe buýt nhỏ màu xanh lá cây). Xe buýt nhỏ màu xanh lá cây cung cấp dịch vụ theo lịch trình với các tuyến cố định, giá vé, phân bổ xe và lịch trình trong khi xe buýt nhỏ màu đỏ hoạt động không theo tuyến cố định, giá vé và lịch trình. Sức chứa chỗ ngồi tối đa của xe buýt nhỏ đã tăng từ 16 chỗ lên 19 chỗ kể từ ngày 7 tháng 7 năm 2017.

Tiền vé được thanh toán trên xe buýt nhỏ màu xanh lá cây khi bạn lên xe. Tất cả xe buýt nhỏ màu xanh lá cây chấp nhận thanh toán bằng thẻ Octopus, trong khi một số xe buýt nhỏ khác cũng chấp nhận thanh toán bằng AlipayHK. Một số xe buýt nhỏ màu đỏ chấp nhận thanh toán bằng thẻ Octopus. Đối với những xe buýt nhỏ màu đỏ chỉ chấp nhận tiền mặt, bạn thường phải trả tiền khi xuống xe. Đảm bảo bạn có đúng giá vé trong trường hợp tài xế hết tiền lẻ. Thắt dây an toàn nếu ghế được trang bị dây an toàn.

Lời khuyên:

Đề dừng một chiếc xe buýt màu xanh lá cây hoặc màu đỏ để bạn có thể xuống xe, hãy nói như người dân địa phương và nói “yau lok”, có nghĩa là “làm ơn dừng lại” trong tiếng Quảng Đông. Một số xe buýt nhỏ màu xanh lá cây hoặc đỏ có lắp chuông gọi hành khách, cho phép hành khách ra hiệu cho tài xế dừng xe để họ có thể xuống xe. Nếu bạn muốn phàn nàn tài xế xe buýt nhỏ /bạn không hài lòng với dịch vụ, hãy lấy ngày, giờ và địa điểm xảy ra sự cố cũng như số đăng ký xe và gọi đến đường dây nóng của Đơn vị khiếu nại giao thông theo số **2889-9999** hoặc 1823.

Xe điện

Xe điện hai tầng hoạt động dọc theo bờ biển phía bắc của Đảo Hương Cảng. Tuyến đường dài nhất bắt đầu từ Kennedy Town và chạy đến tận Shau Kei Wan. Có sáu tuyến đường chính : giữa Shau Kei Wan và Happy Valley; North Point và Whitty Street (Shek Tong Tsui) ; Causeway Bay và Whitty Street (Shek Tong Tsui) ; Happy Valley và Kennedy Town; Shau Kei Wan và Western Market ; và Shau Kei Wan và Kennedy Town.

Giá vé một chiều cho người từ 12 tuổi trở lên là 3 đô la Hồng Kông trong khi trẻ em từ 3 tuổi trở lên và dưới 12 tuổi phải trả 1,5 đô la Hồng Kông và người cao tuổi từ 65 tuổi trở lên phải trả 1,3 đô la Hồng Kông. Không có tiền lẻ trên tàu và hành khách có thể thanh toán vé bằng thẻ Octopus, tiền mặt hoặc thông qua các phương thức thanh toán điện tử, chẳng hạn như thẻ không tiếp xúc và quét mã QR. Tùy thuộc vào tuyến đường phục vụ, dịch vụ xe điện thường hoạt động từ khoảng 6:00 sáng đến nửa đêm hàng ngày.

Nếu có thắc mắc, xin hãy gọi đến số: **2548-7102**

Phà

Phà Star hoạt động giữa Tsim Sha Tsui và Central từ 6:30 sáng đến 11:30 tối hàng ngày và giữa Tsim Sha Tsui và Wan Chai từ 7:20 sáng đến 11:00 tối từ Thứ Hai đến Thứ Bảy (trừ ngày lễ) và từ 7:30 sáng đến 11:00 tối vào Chủ Nhật và ngày lễ. Để đi phà Tsim Sha Tsui và Central hoặc Tsim Sha Tsui và Wan Chai, chỉ cần mua vé từ ki-ốt bán vé, mã thông báo giá vé từ máy bán hàng tự động hoặc sử dụng các phương tiện thanh toán khác như thẻ Octopus, AlipayHK, WeChat Pay và Visa/Mastercard. Có nhiều mức giá khác nhau cho Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ, cũng như cho tầng trên và tầng dưới.

Phà Fortune cung cấp dịch vụ giữa Central và Hung Hom từ 7:30 sáng đến 7:20 tối từ Thứ Hai đến Thứ Bảy (trừ ngày lễ) và từ 8:10 sáng đến 6:20 chiều vào Chủ Nhật và ngày lễ.

Công ty TNHH Sun Ferry Services (Sun Ferry) cung cấp dịch vụ đến Đảo Lantau (Mui Wo) và Cheung Chau, trong khi Hồng Kông and Kowloon Ferry Limited (HKK) phục vụ Peng Chau và Đảo Lamma. Các dịch vụ phà đảo xa này khởi hành từ các bến tàu ở Central. Giá vé thay đổi tùy theo điểm đến và loại tàu của bạn, và giá vé khác nhau sẽ được tính vào Chủ Nhật và ngày lễ.

Discovery Bay Transportation Services Limited (DBTPL) cung cấp dịch vụ đến Discovery Bay trên Đảo Lantau, khởi hành từ Bến tàu trung tâm số 3. Có các chuyến khởi hành đặc biệt phục vụ Discovery Bay North vào Chủ Nhật và các ngày lễ.

Công ty TNHH Vận tải Park Island (PITCL) cung cấp dịch vụ đến Ma Wan, khởi hành từ Bến tàu trung tâm số 2 và Bến tàu công cộng Tsuen Wan.

Tất cả các dịch vụ này đều chấp nhận thanh toán bằng tiền mặt hoặc thẻ Octopus. Sun Ferry và HKK chấp nhận thanh toán bằng AlipayHK và UnionPay trong khi tuyến “Central - Hung Hom” do Fortune Ferry khai thác chấp nhận thanh toán bằng AlipayHK.

Nếu có thắc mắc, xin hãy gọi đến số:	Star Ferry	2367-7065
	Fortune	5801-2200
	Phà Mặt Trời	2131-8181
	Hồng Kông	2815-6063
	DBTPL	2987-7351
	PITCL	2946-8888

Taxi

Taxi đô thị (màu đỏ) hoạt động ở hầu hết các khu vực Hồng Kông (trừ Tung Chung Road và đường ở phía nam Lantau). Taxi New Territories (màu xanh lá cây) chủ yếu hoạt động ở phía đông bắc (tức là phía bắc Sha Tin) và phía tây bắc (tức là phía bắc Tsuen Wan) của New Territories. Taxi Lantau (màu xanh lam) chỉ hoạt động trên Đảo Lantau và Chek Lap Kok. Tất cả taxi đều được phép cung cấp dịch vụ tại Sân bay quốc tế Hồng Kông, Disneyland Hồng Kông và Cầu Hồng Kông-Chu Hải-Macao Cảng Hồng Kông. Một địa chỉ viết bằng tiếng Trung Quốc cho tài xế taxi thường là cách tốt nhất để đảm bảo giao tiếp hiệu quả.

Khi có xe taxi cho thuê, xe sẽ treo một lá cờ nhỏ màu đỏ “Cho thuê” gần giữa màn hình cửa sổ. Ngoài ra, vào ban đêm, biển báo “TAXI” trên nóc xe sẽ sáng đèn. Giá cước được tính theo thang giá cước đã được phê duyệt, được hiển thị trên đồng hồ tính tiền taxi. Bảng giá cước taxi cũng được hiển thị trên tấm ốp cửa bên trong xe taxi. Hãy nhớ thắt dây an toàn khi đi taxi.

Lời khuyên:

Nếu bạn muốn phàn nàn một tài xế taxi/bạn không hài lòng với cách phục vụ của họ, hãy lấy số đăng ký xe hoặc thông tin trên biển số xe của tài xế taxi (ví dụ: số biển số xe của tài xế taxi) và gọi đến đường dây nóng của Đơn vị khiếu nại giao thông theo số **2889-9999 hoặc 1823**. Vui lòng gọi cho Cảnh sát theo số 2527 7177 nếu bạn nghi ngờ rằng tài xế taxi không tính tiền taxi hợp pháp theo đồng hồ tính tiền. Nếu bạn để quên đồ có giá trị trên taxi, hãy liên hệ với cảnh sát hoặc gọi đến Đường dây nóng miễn phí về đồ thất lạc của Road Cop trên xe taxi theo số **187-2920**.